

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Brennholz Wippsäge**
- ⒸZ **Návod k obsluze
Kolébková pila na palivové dříví**
- ⒶSK **Návod na obsluhu
kolískovej píly na palivové drevo**
- ⒶHR **Upute za uporabu pregibne
pile za rezanje ogrjevnog drva**

4



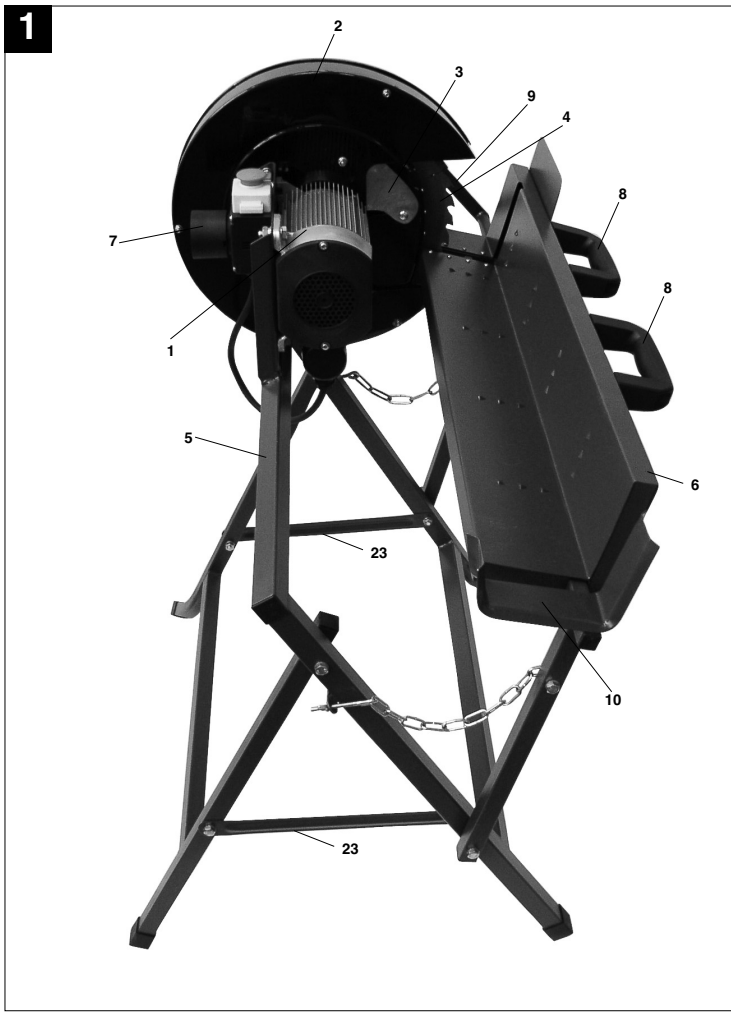
Art.-Nr.: 43.071.60

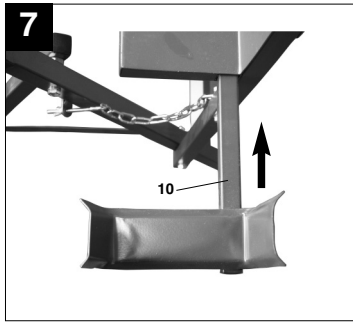
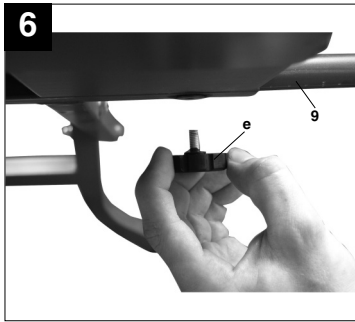
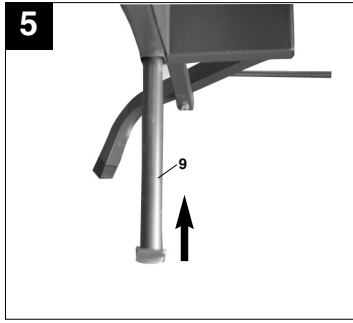
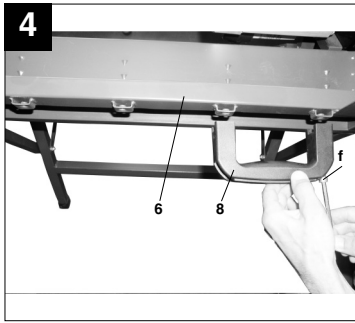
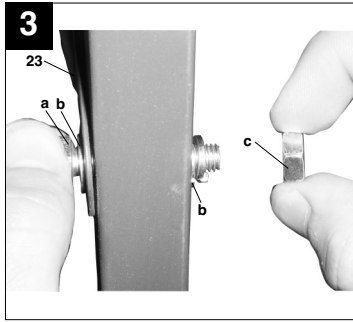
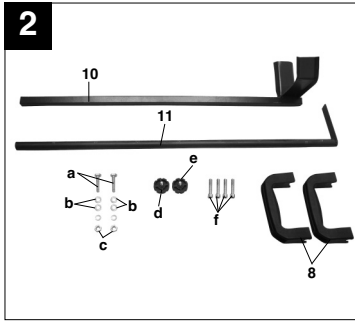
I.-Nr.: 01016

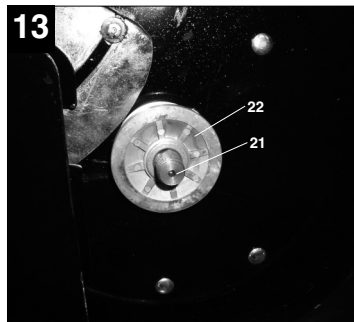
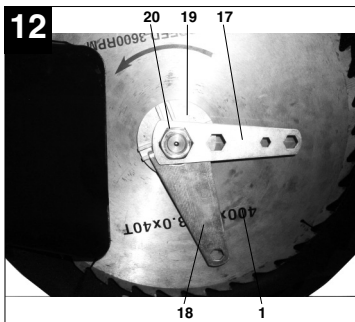
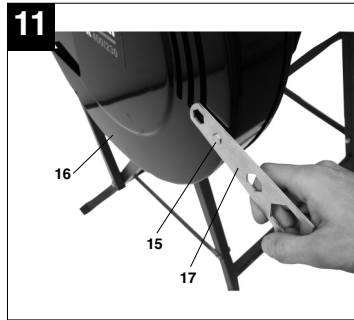
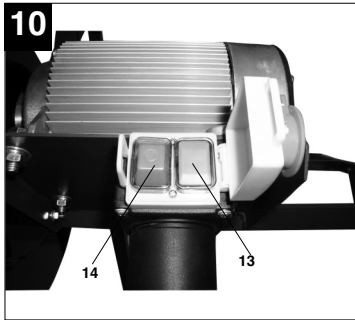
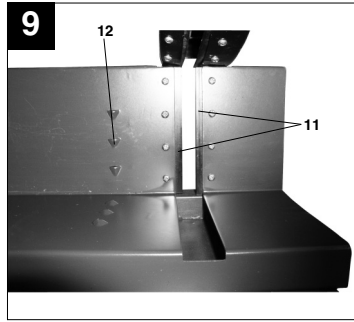
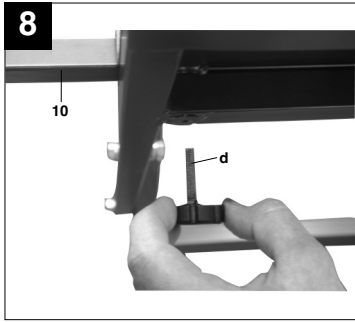
WIS 400/230



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.







D**1. Gerätebeschreibung (Abb. 1)**

- 1 Motor
- 2 Sägeblattabdeckung feststehend
- 3 Sägeblattabdeckung beweglich
- 4 Sägeblatt
- 5 Rahmen
- 6 Zuführwippe
- 7 Schalter- Stecker Kombination
- 8 Handgriff
- 9 Längenanschlag
- 10 Wippenverlängerung

2. Lieferumfang

- Brennholz Wippsäge
- HM-Sägeblatt
- Werkzeug für Sägeblattwechsel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Brennholz-Wippsäge dient zum Querschneiden von Brennholz in den zulässigen Abmessungen (siehe technische Daten) in einer zum Sägeblatt schwenkbaren Zuführwippe. Dieses Gerät ist nur zur Verwendung im Freien und für die Bedienung durch eine Person bestimmt. Weitere Personen müssen während des Betriebs ausreichend Abstand zu dem Gerät halten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können

bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstücken.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Teilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise**

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich

- der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderer Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 - Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
 - Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
 - Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
 - Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (7) gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
 - Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
 - Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm², ab 20 m Kabellänge 2,5 mm².
 - Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
 - Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Die Bedienungsperson muß mindestens 16 Jahre alt sein.
 - Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
 - Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
 - An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
 - Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
 - Die Sägeblätter (4) dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
 - Bauen Sie nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter (4) ein.
 - Verwenden Sie keine Kreissägeblätter (4) aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
 - Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, bei Wechseln des Sägeblattes darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles.
 - Fehlerhafte Sägeblätter (4) müssen sofort ausgetauscht werden.
 - Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
 - Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
 - Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
 - Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
 - Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.
 - Achten Sie darauf, daß abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfaßt und weggeschleudert werden.
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen - Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen - Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 - Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
 - Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
 - Die Sicherheits-, Arbeits- und Warnungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
 - Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
 - Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
 - Die Kreissäge muß an einer 230 V Steckdose, mit einer Absicherung von 16 A, angeschlossen werden.

D

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
 - Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behältnis getragen werden.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverurschung beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuscentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.

- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.



**Achtung
Verletzungsgefahr!
Nicht in das laufende
Sägeblatt greifen.**



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

Geräuschemissionswerte

	Betrieb
Schalldruckpegel LPA	86,5 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	97,5 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

5. Technische Daten

Wechselstrommotor:	230 V ~ 50Hz
Leistung P:	1500 W S1
Leistung P:	2200 W S6 40%
Schutzart:	IP 54
Leertlaufdrehzahl n_0 :	2860 min ⁻¹
Sägeblatt:	Ø 400 x Ø 30 x 3 mm
Anzahl der Zähne:	40
Schnittleistung max.:	125 mm
Gewicht:	37 kg

Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

6. Montage Wippsäge (Bild 1-8)

6.1 Montage Querstreben (Bild 1-3)

Befestigen Sie die beiden Querstreben (23) an den beiden innenliegenden Standfüßen, wie in Bild 3 gezeigt. Verwenden Sie hierzu die Schrauben (a), die Unterlegscheiben (b), sowie die selbstsichernde Muttern (c).

6.2 Montage Griffe (Bild 1/2/4)

Befestigen Sie die beiden Griffe (8) an der Zuführwippe (6), wie in Bild 4 gezeigt. Verwenden Sie hierzu die Inbusschrauben (f).

6.3 Montage Längenanschlag (Bild 1/5/6)

Schieben Sie den Längenanschlag (9) in die vorgesehene Öffnung an der Zuführwippe (6) (Bild 5) und befestigen Sie den Längenanschlag (9) mit der Schraube (e), wie in Bild 6 gezeigt.

6.4 Montage Wippenverlängerung (Bild 1/7/8)

Schieben Sie die Wippenverlängerung (10) in die vorgesehene Öffnung an der Zuführwippe (6) (Bild 7) und befestigen Sie Wippenverlängerung (10) mit der Schraube (d), wie in Bild 8 gezeigt.

7. Vor Inbetriebnahme (Abb. 1/9)

- **Ohne vorherige Kenntnisnahme dieser Bedienungsanleitung mit sämtlichen Sicherheitshinweisen ist die Inbetriebnahme der Maschine untersagt! Wenn Sie keine Erfahrung im Umgang mit derartigen Maschinen haben, sollten Sie Hilfe bei sachkundigen Personen einholen.**
- Säge auspacken und auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Ein Betrieb der Maschine ist nur im Freien erlaubt. Die Maschine muss fest auf einem waagrecht, ebenen Boden stehen. Der Boden in der Umgebung der Maschine muss frei von Abfällen, glatten Stellen oder Stolperfallen sein.
- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen ordnungsgemäß montiert sein und das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Gesamte Maschine und alle Kabel auf eventuelle Transportschäden überprüfen.
- Sägeblatt auf festen Sitz, Verschmutzung, Beschädigungen und Schärfe überprüfen. Stumpfe Sägeblätter nachschleifen oder austauschen.
- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz überprüfen.
- Spalteinlagen (11) auf Abnutzung überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Die Zuführwippe (6) muss eigenständig in ihre Ausgangsposition zurückkehren.
- Kontrollieren Sie die Maschine auf eventuell vorhandene Fremdkörper die Herausgeschleudert werden können.
- Die Stromquelle muss mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- **Achtung:** Während des Betriebes müssen weitere Personen unbedingt ausreichend Abstand zur Säge haben!
- Es ist nicht erlaubt mehrere Holzstücke oder Bündel gleichzeitig zu sägen -Verletzungsgefahr! Gebogene Holzstücke so in die Zuführwippe (6) legen, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt.
- Die Zuführwippe (6) für das Sägegut ist mit Widerhaken (12) versehen, die ein Drehen des Schnittgutes verhindern.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter (7) betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt (4) richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

D**8. Bedienung / Betrieb****8.1 Sägen (Abb. 10)**

- Das Sägegut in die Zuführwippe (6) legen.
- Durch Drücken des grünen Taster(13) kann die Säge eingeschaltet werden. Warten bis die volle Drehzahl erreicht ist.
- Die Zuführwippe (6) mit beiden Händen am Handgriff (8) nehmen und zum Sägeblatt (4) führen.
- Durch Drücken der Zuführwippe (6) wird das Sägeblatt durch den Sägeblattschutz (3) freigegeben.
- Zuführwippe (6) nur so stark andrücken, dass die Motordrehzahl nicht sinkt.
- Nach erfolgtem Schnitt die Zuführwippe (6) wieder vollständig in die Ausgangsposition zurück bringen.
- Abgesägtes Schnittgut aus der Zuführwippe (6) entfernen.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss die rote Taste „0“ (14) gedrückt werden.

8.2. Sägeblatt wechseln (Abb. 11-13)

Achtung: Netzstecker ziehen!
Sägeblatt vor dem Wechsel abkühlen lassen!
Zur Reinigung des Sägeblattes keine brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern immer Arbeitshandschuhe. Verletzungsgefahr!

- Schrauben (15) am Abdeckblech (16) mit dem Schlüssel (17) entfernen und Abdeckblech abnehmen.
- Stirnlochschiüssel (18) am Außenflansch (19) ansetzen und gegenhalten, anschließend mit dem Schlüssel (17) die Mutter (20) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Die Mutter (20) und den Außenflansch (19) von der Sägewelle (21) abnehmen.
- Nun kann das Sägeblatt (4) von der Sägewelle (21) abgenommen werden.
- Innenflansch (22), Außenflansch (18) und Mutter (20) sorgfältig reinigen.
- Neues Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren und Mutter (20) fest anziehen.
Wichtig: Mutter nicht durch Schläge auf das Werkzeug oder Werkzeugverlängerungen anziehen! Auf richtige Drehrichtung des Sägeblattes (4) achten!
- **Achtung! Vergessen Sie nicht, Ihr Werkzeug zu entfernen!**

9. Wartung, Reinigung, Reparatur**Achtung! Netzstecker ziehen.**

Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Benutzen Sie dazu einen Handfeger oder Lappen. Überprüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig auf Abnutzung. Bei längerem Stillstand muss das Sägeblatt leicht eingölt werden. Stumpfe Sägeblätter müssen nachgeschliffen werden. Verharzte Sägeblätter reinigen! Überprüfen Sie regelmäßig alle Schraubverbindungen auf festen Sitz. Halten Sie Griffe trocken und frei von Harz, Öl oder Fettverschmutzung. Benutzen Sie zur Reinigung keine ätzenden Reinigungsmittel. Die Säge muss in ungeschützten Räumen oder im Freien mit einer Plane abgedeckt werden. Schützen Sie besonders den Motor und den Schalter vor Wasserkontakt.

Achtung: Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Motor
- 2 Ochrana pilového kotouče pevná
- 3 Ochrana pilového kotouče pohyblivá
- 4 Pilový kotouč
- 5 Rám
- 6 Podávací kolébka
- 7 Kombinace vypínač zástrčka
- 8 Rukojeť
- 9 Dělkový doraz
- 10 Prodloužení kolébky

2. Rozsah dodávky

Kolébková pila na palivové dříví
CV pilový kotouč
Nářadí na výměnu pilového kotouče

3. Použití podle účelu určení

Kolébková pila na palivové dříví je určena k příčnému řezání palivového dříví o přípustných rozměrech (viz technická data) v podávací kolébce, kterou lze sklopit směrem k pilovému kotouči. Tento stroj je určen pouze pro venkovní použití a pro obsluhu pouze jednou osobou. Další osoby musí během provozu udržovat od stroje dostatečnou vzdálenost.

Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodně pilové kotouče (tvrdokov nebo CV). Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné bezpečnostní předpisy.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostních technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.
I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit

určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a části obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí ze slinutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěných prachů při použití v uzavřených prostorech.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



Bezpečnostní pokyny

- Varování: Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo riziku požáru, úderu elektrickým proudem a zraněním osob.
- Všechny tyto pokyny dodržujte před a během práce s pilou.
- Dobře si tyto bezpečnostní pokyny uložte.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem! Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel elektrického nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení a poškozená nahraďte.
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
- Varování! Používání jiných přídavných přístrojů a jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí zranění.

CZ

- Při veškerých seřizovacích a údržbových pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem (7) proti opětovnému spuštění po poklesu napětí.
- Před uvedením do provozu přezkontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, zda jeho průřez dostičuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm², od délky kabelu 20 m 2,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Přezkontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodně pracovní oblečení! Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhybejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 16 let.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevních odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechejte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální rychlost vřetena okružní pily a řezaného obrobku.
- Pilové kotouče (4) nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdováni postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové kotouče (4) bez trhlín.
- Nesmí být používány pilové kotouče (4) z vysokolegované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Na stroji smí být používány pouze takové nástroje, které odpovídají normě EN 847-1 s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klinu.
- Vadné pilové kotouče (4) musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nepřetěžovat tak, až by se zastavil.
- Dbejte na to, aby odřiznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem pilového kotouče.
- Nikdy neodstraňujte volně odstěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstranění poruch nebo uváznutých kusů dřeva stroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolu obnovit. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím přezkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostních technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Kotoučová pila musí být připojena na 230 V zásuvku, s jističem 16 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.

- Překontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuelní poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují.
- Překontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
 - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzniku nedoslýchavosti.
 - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice.
 Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku (např. pilové kotouče, které byly konstruovány za účelem snížení hluku, péče o pilový kotouč a stroj).
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Všechny osoby obsluhující stroj musí být přiměřeně vyškoleny v jeho použití, nastavení a obsluze.
- Neřežte materiál, který by mohl obsahovat cizí tělesa, jako dráty, kabely nebo šňůry.
- Používat pouze ostré pilové kotouče.



Pozor
Nebezpečí zranění!
Nezasahovat do běžícího pilového kotouče.



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu sluchu



Nosit ochranu proti prachu

Hodnoty emise hluku

Chod naprázdno	
Hladina akustického tlaku LPA	86,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	97,5 dB(A)

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

5. Technická data

Motor na střídavý proud:	230 V ~ 50 Hz
Výkon P:	1500 W S1
Výkon P:	2200 W S6 40 %
Druh krytí:	IP 54
Počet otáček naprázdno n_0 :	2860 min ⁻¹
Pilový kotouč:	Ø 400 x Ø 30 x 3 mm
Počet zubů:	40
Řezný výkon max.:	125 mm
Hmotnost:	37 kg

Druh provozu S6 40 %: Trvalý chod s přerušovaným zatížením (doba pracovního cyklu 10 min). Aby nebyl motor nepřipustně zahříván, smí být motor 40 % pracovního cyklu provozován s udaným jmenovitým

CZ

výkonem a poté musí běžet 60 % pracovního cyklu bez zátěže.

6. Montáž kolébkové pily (obr. 1-8)

6.1 Montáž příčných výztuh (obr. 1-3)

Upevněte obě příčné výztuhy (23) na obou vnitřních nohách tak, jak je znázorněno na obrázku 3. Použijte k tomu šrouby (a), podložky (b) a samosvorné matice (c).

6.2 Montáž rukojeti (obr. 1/2/4)

Upevněte obě rukojeti (8) na podávací kolébce (6) tak, jak je znázorněno na obrázku 4. Použijte k tomu imbusové šrouby (f).

6.3 Montáž délkového dorazu (obr. 1/5/6)

Délkový doraz (9) nasuňte do příslušného otvoru na podávací kolébce (6) (obr. 5) a poté délkový doraz (9) upevněte pomocí šroubu (e) tak, jak je znázorněno na obrázku 6.

6.4 Montáž prodloužení kolébky (obr. 1/7/8)

Prodloužení kolébky (10) nasuňte do příslušného otvoru na podávací kolébce (6) (obr. 7) a poté prodloužení kolébky (10) upevněte pomocí šroubu (d) tak, jak je znázorněno na obrázku 8.

7. Před uvedením do provozu (obr. 1/9)

- **Bez předchozího seznámení se s tímto návodem k obsluze včetně všech bezpečnostních pokynů je uvedení stroje do provozu zakázáno! Pokud nemáte žádné zkušenosti při zacházení s podobnými stroji, vyhledejte pomoc u odborníků.**
- Pilu vybalit a zkontrolovat, zda nebyla při dopravě poškozena.
- Provoz stroje je dovolen pouze venku. Stroj musí pevně stát na vodorovném, rovném podkladu. Podlaha v okolí stroje nesmí obsahovat odpady, hladká místa nebo možnosti klopýtnutí.
- Všechny kryty a bezpečnostní zařízení musí být správně namontovány a pilový kotouč musí být volně otočný.
- Celkový stroj a všechny kabely překontrolovat na eventuelní dopravní poškození.
- Pilový kotouč překontrolovat, zda pevně drží, není znečištěn nebo poškozen a je ostrý. Tupé pilové kotouče nabrousit nebo vyměnit.
- Zkontrolovat pevnost všech šroubových spojů.
- Vložky (11) zkontrolovat na opotřebení a v případě potřeby vyměnit.

- Podávací kolébka (6) se musí sama vrátit do své výchozí polohy.
- Překontrolujte stroj na existenci eventuálních cizích těles, která by mohla být vymrštnuta.
- Napájecí zdroj musí být jistič FI spínačem s chybným proudem 30 mA.
- Před uvedením stroje do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku s napětím sítě.
- Pozor: Během provozu musí ostatní osoby bezpodmínečně dodržovat bezpečnou vzdálenost od stroje!
- Není dovoleno řezat současně vícero kusů dřeva nebo svazek dřeva - nebezpečí zranění! Zahnuté kusy dřeva vložit do podávací kolébky (6) tak, aby strana zahnutá směrem ven ukazovala směrem k pilovému kotouči.
- Podávací kolébka (6) pro řezivo je opatřena ozuby (12), které zabraňují otáčení řeziva.
- Před zapnutím za-/vypínače (7) se ujistěte, zda je pilový kotouč (4) správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.

8. Obsluha / provoz

8.1 Řezání (obr. 10)

- Řezivo vložit do podávací kolébky (6).
- Stisknutím zeleného tlačítka (13) pilu zapnout. Vyčkat, až pila dosáhne plných otáček.
- Podávací kolébku (6) uchopit oběma rukama za rukojeť (8) a vést ji k pilovému kotouči (4).
- Tlakem podávací kolébky (6) je pilový kotouč ochrannou pilového kotouče (3) uvolněn.
- Podávací kolébku (6) přitlačit pouze tak silně, aby neklesl počet otáček motoru.
- Po vykonaném řezu podávací kolébku (6) opět zcela vrátit do výchozí polohy.
- Odříznuté řezivo z podávací kolébky (6) odstranit.
- Na vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko „0“ (14).

8.2. Výměna pilového kotouče (obr. 11-13)

**Pozor: Vytáhnout síťovou zástrčku!
Pilový kotouč nechat před výměnou ochladit!
Na čištění pilového kotouče nepoužívat hořlavé kapaliny.
Při manipulaci s pilovým kotoučem vždy noste pracovní rukavice. Nebezpečí zranění!**

- Šrouby (15) na krycím plechu (16) pomocí klíče (17) odstranit a krycí plech sejmout.
- Klíč s čelním otvorem (18) na přídržení nasadit na vnější přírubu (19), poté klíčem (17) povolit matici

(20) otáčením oproti směru hodinových ručiček.

- Matici (20) a vnější přírubu (19) sejmut z hřídele pily (21).
- Nyní může být pilový kotouč (4) z hřídele pily (21) sejmut.
- Vnitřní přírubu (22), vnější přírubu (18) a matici (20) pečlivě vyčistit.
- Nový pilový kotouč namontovat v opačném pořadí a maticí (20) pevně utáhnout.
Důležité: Matici neutahovat údery na nářadí nebo prodloužení nářadí! Dbát na správný směr otáčení pilového kotouče (4)!
- Pozor! Nezapomeňte odstranit nářadí!

9. Údržba, čištění, oprava

Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku.

Nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět jemným kartáčkem nebo hadrem. Pravidelně kontrolujte pilový kotouč, zda není opotřebován.

Tupé pilové kotouče musí být nabroušeny. Pryskyřici znečištěné pilové kotouče vyčistit!

Pravidelně kontrolujte šroubení, zda jsou pevná. Rukojeti udržujte suché a prostě pryskyřice, oleje nebo mastných nečistot. Na čištění nepoužívejte žíravé čisticí prostředky.

V nechráněných prostorech nebo na volném prostranství musí být pila zakryta plachtou. Obzvlášť chraňte motor a vypínač před vodou.

Pozor: Opravy elektrického nářadí směřj provádět výhradně odborní elektrikáři!

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SK**1. Popis prístroja (obr. 1)**

- 1 Motor
- 2 Pevný kryt pilového kotúča
- 3 Kryt pilového listu pohyblivý
- 4 Pilový kotúč
- 5 Rám
- 6 Prívodná kolíska
- 7 Kombinácia spínač-zástrčka
- 8 Rukoväť
- 9 Dĺžkový doraz
- 10 Predĺženie kolisky

2. Objem dodávky

Kolísková píla na palivové drevo
 Pilový kotúč CV
 Nástroj pre výmenu pilového kotúča

3. Správne použitie prístroja

Kolísková píla na palivové drevo slúži na priečne pílenie palivového dreva v prípustných rozmeroch (pozri technické údaje) položeného v prívodnej kolíske, ktorá sa pri rezaní pohybuje smerom na pilový kotúč. Prístroj je určený len pre použitie vo vonkajšom prostredí a nie jednou osobou. Ďalšie osoby musia byť počas práce v dostatočnom odstupe od prístroja.

Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné pilové kotúče (pilové kotúče typu HM alebo CV). Používanie pilových kotúčov typu HSS a rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.

Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú prístroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s týmto oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.

Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblastiach pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt s pilovým kotúčom v pilickej oblasti, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho pilového kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pilového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pilového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznáňte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

**Bezpečnostné pokyny**

- Výstraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pilou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom! Zabráňte telesnému kontaktu senými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventuálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci

- vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
 - Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
 - Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
 - Pozor! Rotujúci pilový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
 - Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom (7) na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
 - Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
 - V prípade, že je potrebné použitie predživovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o r prúdu pily. Minimálny prierez 1,5 mm², od 20 m dĺžky kábla 2,5 mm².
 - Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
 - Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia. Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
 - Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
 - Nevystavujte pilu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
 - Nepoužívajte pilu v horľavých tekutinách alebo plynov.
 - Pri práci používajte vhodný pracovný odev! Široké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým kotúčom.
 - Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
 - Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.
 - Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 16 rokov.
 - Zabráňte prístupu deťom k prístroju zapojenému na sieť.
 - Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu avoľne ležiacich častí.
 - Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
 - Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla. Zabráňte prístupu týmto osobám na pracovisko prístroja.
 - Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
 - Dbajte na smer otáčania motora aotúče, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej pily a materiálu určeného na rezanie.
 - Pilové kotúče (4) sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
 - Používajte aujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pilové kotúče (4).
 - Nepoužívajte kotúčové pilové kotúče (4) z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS - ocel).
 - Používajte len pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1, sazným upozornením, aby ste pri výmene pilového kotúča dbali na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pilového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho kľinu.
 - Poškodené pilové kotúče (4) musia byť ihneď vymenené.
 - Nepoužívajte také pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
 - Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
 - Vymeňte opotrebovanú stólnú vložku.
 - Pracovný postoj musí byť vždy stranou preč od pilového kotúča.
 - Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažením zastavil.
 - Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pilového kotúča a nevyvrstili von z pily.
 - Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom kotúči.
 - Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
 - Pri vytlačenej (opotrebovanej) pilovej škáre je potrebné obnoviť stólnu vložku. - Vytiahnuť kábel zo siete -
 - Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie a čistiacie práce sa musia vykonávať vždy s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -
 - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
 - Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
 - Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej opravě alebo údržbe ihneď správne namontovať.
 - Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné aené v technických dátach.
 - Musia sa pritom dodržiavať príslušné

SK

bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.

- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7j).
- Kotúčová píla musí byť zapojená na 230 V zásuvku, vybavenú istením s hodnotou 16 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa oňu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky usia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákazníckym servisom.
- Tento prístroj je v. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie rizika vzniku poškodenia sluchu;
 - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
 - Pri zaobchádzaní sŕať vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.
- Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú vznik hluku (napr. pilové kotúče, ktoré boli konštruované k zníženiu tvorby hluku, ošetrovanie pilového kotúča a stroja).
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení stroja a pilového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky a rte stroja jeho ochranné zariadenia.

- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane školené v používaní, nastavovaní a obsluhu stroja.
- Nepiňte žiaden rezny materiál, ktorý obsahuje cudzie telesá ako napr. dróty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pilové kotúče.



Pozor
Nebezpečenstvo poranenia!
Nesiahajte do bežiaceho pilového kotúča.



Používajte ochranu zraku



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu proti prachu

Hodnoty emisie hluku

	pri voľnobehu
Hladina akustického tlaku LPA	86,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	97,5 dB (A)

Uvedené hodnoty sú namerané emisné hodnoty a nemusia tak zároveň predstavovať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemôže sa z toho spoľahlivo odvodiť to, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvňovať momentálnu imisnú hladinu nachádzajúcu sa na pracovisku, sú medzi inými doba trvania vplyvov, druh pracovnej miestnosti, iné zdroje hlukov atď., napr. počet strojov a iných spríbuznených procesov. Spofahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež navzájom odlišovať v jednotlivých krajinách. Táto informácia však nemá používateľa oprávniť k tomu, aby neuskutočnil lepšie zhodnotenie ohrozenia a rizika.

5. Technické údaje

Motor na striedavý prúd:	230 V - 50Hz
Výkon P:	1500 W S1
Výkon P:	2200 W S6 40 %
Druh ochrany:	IP 54
Otáčky pri voľnobehu n_0 :	2860 min ⁻¹
Pilový kotúč:	Ø 400 x Ø 30 x 3 mm
Počet pilových zubov:	40
Výkon rezania, max.:	125 mm
Hmotnosť:	37 kg

Režim prevádzky S6 40 %: Priebežná prevádzka s ť motor počas 40 % pracovného cyklu prevádzkovaný na uvedený nominálny výkon a musí následne bežať počas 60 % pracovného cyklu bez zataženia.

6. Montáž kolískovej píly (obr. 1-8)

6.1 Montáž priečnikov (obr. 1-3)

Upevnite obidva priečniky (23) na obidve vnútorné podstavcové nohy, tak ako to je zobrazené na obr. 3. Použite na to skrutky (a), podložky (b), ako aj poistné matice (c).

6.2 Montáž rukovätí (obr. 1/2/4)

Upevnite obidve rukoväte (8) na prívodnej kolíske (6), tak ako to je zobrazené na obr. 4. Použite na to imbusové skrutky (f).

6.3 Montáž pozdĺžneho dorazu (obr. 1/5/6)

Posuňte pozdĺžny doraz (9) do príslušného otvoru na prívodnej kolíske (6) (obr. 5) a upevnite pozdĺžny doraz (9) pomocou skrutky (e), tak ako je zobrazené na obr. 6.

6.4 Montáž predĺženia kolisky (obr. 1/7/8)

Posuňte predĺženie kolisky (10) do príslušného otvoru na prívodnej kolíske (6) (obr. 7) a upevnite predĺženie kolisky (10) pomocou skrutky (d), tak ako je zobrazené na obr. 8.

7. Pred uvedením do prevádzky (obr. 1/9)

- Bez predošlého oboznámenia s týmto návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými upozoreniami je uvedenie stroja do prevádzky zakázané! Ak nemáte žiadne skúsenosti so zaobchádzaním s podobnými prístrojmi, mali by ste si zobrať na

pomoc osoby s príslušnými znalosťami.

- Vybaliť pílu a skontrolovať, či sa na nej nevyskytujú prípadné transportné poškodenia.
- Stroj sa smie používať len vo vonkajšom prostredí. Stroj musí stáť pevne na vodorovnej, rovinatej podlahe. Podklad v okolí stroja musí byť vyčistený od odpadu, klzkých miest alebo prekážok, ktoré by viedli k potknutiu.
- Všetky kryty a bezpečnostné prípravky sa musia správne namontovať a pilový kotúč musí voľne bežať.
- Celý stroj a všetky káble skontrolovať, či sa na nich nevyskytujú prípadné transportné poškodenia.
- Skontrolovať riadne upevnenie, čistotu, poškodenia a ostrosť pilového kotúča. Tupé pilové kotúče nabrúsiť alebo vymeniť.
- Skontrolovať pevnosť dotiahnutia všetkých skrutkových spojov.
- Skontrolovať opotrebenie vložiek v medzere (11) a prípadne ich vymeniť.
- Prívodná kolíska (6) sa musí samostatne vracáť do svojej východiskovej polohy.
- Skontrolujte, či sa na stroji prípadne nevyskytujú cudzie telesá, ktoré by mohli byť vymrštené.
- Zdroj elektrického prúdu musí byť zabezpečený prúdovým chráničom s chybovým prúdom o hodnote 30 mA.
- Ubezpečte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.
- Pozor: Ďalšie osoby musia byť bezpodmienečne počas práce v dostatočnom odstupe od píly!
- Nie je dovolené píliť naraz viaceré kusy dreva alebo zväzky - nebezpečenstvo poranenia! Ohnuté kusy dreva položte do prívodnej kolisky (6) tak, aby bola vonkajším smerom ohnutá strana nasmerovaná na pilový kotúč.
- Prívodná kolíska (6) pre rezaný materiál je vybavená protichodným hákom (12), ktorý zabraňuje otočeniu rezaného materiálu.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp (7), presvedčte sa o tom, že je pilový kotúč (4) správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.

8. Obsluha / prevádzka

8.1 Pílenie (obr. 10)

- Rezaný materiál položiť do prívodnej kolisky (6).
- Stlačením zeleného tlačidla (13) sa môže píla zapnúť. Počkajte, kým sa nedosiahnu plné otáčky.
- Prívodnú kolísku (6) uchopiť za rukoväť obidvomi

SK

- rukami (8) a viesť smerom k pilovému kotúču (4).
- Tlačéním prívodnej kolisky (6) sa postupne uvoľní pilový kotúč cez ochranu pilového kotúča (3).
 - Prívodná koliska (6) sa smie tlačiť len takou silou, aby neklesli otáčky motora.
 - Po uskutočnenom reze uviesť prívodnú kolisku (6) znovu celkom do východiskovej polohy.
 - Odpiľený rezaný materiál odobrať von z prívodnej kolisky (6).
 - Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „0“ (14).

8.2. Výmena pilového kotúča (obr. 11-13)

Pozor: Vytiahnuť kábel zo siete!

Pilový kotúč nechajte pred výmenou vychladnúť!

Na čistenie pilového kotúča nepoužívajte žiadne horľavé tekutiny.

Pri manipulácii s pilovými kotúčmi používajte vždy pracovné rukavice. Nebezpečenstvo poranenia!

- Odskrutkujte skrutky (15) na krycom plechu (16) pomocou kľúča (17) a odoberte krycí plech.
- Čelný dierový kľúč (18) nasadiť na vonkajšiu prírubu (19) a pridržať, potom uvoľniť pomocou kľúča (17) maticu (20) proti smeru hodinových ručičiek.
- Maticu (20) a vonkajšiu prírubu (19) odobrať z hriadeľa píly (21).
- Teraz sa môže odobrať pilový kotúč (4) dole z hriadeľa píly (21).
- Vnútorú prírubu (22), vonkajšiu prírubu (18) a maticu (20) dôkladne vyčistiť.
- V opačnom poradí znovu namontujte nový pilový kotúč a pevne dotiahnite maticu (20).
Dôležité: Maticu nenasadzovať údermi na použitý nástroj ani nepoužívať žiadne predĺženia nástroja!
Dbajte na správny smer otáčania pilového kotúča (4)!
- Pozor! Nezabudnite potom odstrániť Vaše nástroje!

9. Údržba, čistenie, oprava

Pozor! Vytiahnuť kábel zo siete.

Nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Používajte na to ručnú metličku alebo handru. Pravidelne kontrolujte stav opotrebovania pilového kotúča.

Tupé pilové kotúče sa musia nabrúsiť. Zasmolené pilové kotúče vyčistite!

Pravidelne kontrolujte správne upevnenie všetkých skrutkových spojov.

Udržujte rukoväť suché alebo masťných nečistôt.

20

Nikdy nepoužívajte na čistenie žieravé čistiace prostriedky.

Píla musí byť v nechránených priestoroch alebo vo vonkajšom prostredí prikrýta plachtou. Chráňte predovšetkým motor a vypínač pred kontaktom s vodou.

Pozor: Opravy na elektrických nástrojoch smú byť uskutočnené výhradne len odborným elektrikárom!

10. Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

1. Opis uređaja (sl. 1)

- 1 Motor
- 2 Fiksni poklopac lista pile
- 3 Pokretni poklopac lista pile
- 4 List pile
- 5 Okvir
- 6 Klizač za vođenje drva
- 7 Kombinacija sklopka-utikač
- 8 Ručka
- 9 Uzdužni graničnik
- 10 Produženje klizača

2. Opseg isporuke

Pregibna pila za rezanje ogrjevnog drva
CV-list pile
Alat za zamjenu lista pile

3. Namjenska uporaba

Pregibna pila služi za poprečno rezanje ogrjevnog drva, u dopuštenim dimenzijama (vidi tehničke podatke) u klizaču za vođenje drva koji se može zakretati prema listu pile. Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu na otvorenom i da njime rukuje samo jedna osoba.

Ostale osobe moraju tijekom rada biti na dovoljnom razmaku od uređaja.

Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik. Smiju se koristiti samo listovi pile (HM- ili CV-listovi pile) prikladni za stroj. Nije dozvoljeno korištenje HSS-listova i reznih ploča bilo koje vrste.

Sastavni dio namjenskog korištenja čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i rad navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti. Treba se točno pridržavati dotičnih propisa o zaštiti na radu. Treba se pridržavati i ostalih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodir s listom pile u nepokrivenom području pile.
- Zahvat u list pile tijekom rada (posjekotine).
- Povratni udarac radnih komada i njihovih dijelova.

- Lomovi lista pile.
- Otkidanje nekvalitetnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Emisije drvene prašine opasne za zdravlje kod korištenja u zatvorenim prostorijama.

4. Važne napomene

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.



Sigurnosne upute

- Upozorenje: tijekom uporabe elektroalata treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.
- Pridržavajte se ovih uputa prije i tijekom rada s pilom.
- Dobro sačuvajte ove sigurnosne upute.
- Zaštitite se od električnog udara!
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
- Uređaje koji se ne koriste treba čuvati u suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
- Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli bolje i sigurnije raditi.
- Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlašteni stručnjak.
- Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- Pazite na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
- Kod eventualnih radova podešavanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
- Opres! Postoji opasnost od ozljeđivanja ruku i prstiju rotirajućim listom pile.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom (7) za zaštitu od ponovnog ukapćanja nakon pada napona.
- Prije puštanja u pogon provjerite odgovara li

HR

napon na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.

- Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li njegov poprečni presjek dostatan za struju koju troši pila. Minimalni presjek 1,5 mm², od 20 m dužine kabela 2,5 mm².
- Kolut za kabel koristite samo u odmotanom stanju.
- Provjerite vod mrežnog priključka. Ne koristite oštećene ili priključne vodove s greškom.
- Ne vucite kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih bridova.
- Ne izlažite pilu kiši i ne koristite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Osigurajte dobru rasvjetu.
- Ne pillite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu zaštitnu odjeću! Ne nosite široku odjeću ili nakit jer ih može zahvatiti rotirajući list pile.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne skliziže.
- Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!
- Korisnik mora imati najmanje 16 godina.
- Djecu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Radno mjesto čistite od otpadaka drveta i uklonite dijelove drveta.
- Nered u radnom području može uzrokovati nesreće.
- Ne dozvolite da druge osobe, naročito djeca, diraju alat niti mrežni kabel. Neka budu podalje od radnog mjesta.
- Osobama koje rade na stroju ne smije se odvracati pažnja.
- Obratite pažnju na smjer okretanja motora i lista pile. Koristite samo listove pile čija maksimalna dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i radnog komada koji namjeravate rezati.
- Listovi pile (4) se ni u kojem slučaju nakon isključivanja pogona ne smiju zaustavljati bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro nabrušene listove pile bez napuklina (4).
- Ne koristite listove kružne pile (4) od visokolegirano brzoreznog čelika (HSS - čelik).
- Koristite samo listove pile koje preporučuje proizvođač pila i koje odgovaraju normi EN 847 1, s upozorenjem da kod zamjene listova pile treba pripaziti na to da širina reza ne bude manja, a osnovna debljina lista pile da ne bude veća od debljine klina za cijepanje.
- Neispravne listove pile (4) morate odmah zamijeniti.
- Ne koristite listove pile koji ne odgovaraju karakterističnim podacima navedenim u ovim uputama za uporabu.
- Sigurnosni uređaji na stroju ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivima.
- Zamijenite istrošeni umetak za stol.
- Radni položaj nalazi se uvijek bočno od lista pile.
- Ne preopterećujte stroj da ne bi došlo do njegovog zaustavljanja.
- Pripazite na to da ozubljeni vijenac lista pile ne zahvati odrezane komade drveta i odbaci ih.
- Nikada ne uklanjajte ivericu, piljevinu ili prilijepljene komade drveta dok list pile radi.
- Da biste uklonili smetnju ili prilijepljene komadiće drveta, isključite stroj. - Izvadite mrežni utikač -
- U slučaju oštećenja procjepa za prolaz pile, zamijenite umetak za stol. - Izvadite mrežni utikač
- Preinake kao i radove podešavanja, mjerenja ili čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen. - Izvucite mrežni utikač.
- Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Kad napuštate radno mjesto, isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji moraju se nakon završenih popravaka ili održavanja odmah ponovno montirati.
- Pridržavajte se proizvođačevih sigurnosnih uputa, uputa za rad i održavanje, kao i mjera navedenih u tehničkim podacima.
- Pridržavajte se relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
- Pridržavajte se Službenog lista strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Kružna pila mora se priključiti na utičnicu od 230 V s osiguranjem od 16 A.
- Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
- Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen.
- Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
- Provjerite postoje li na alatu eventualna oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata mora se pažljivo provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i namjenski.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi propisno i da li zapinju, odnosno jesu li oštećeni. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete za rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis,

osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.

- Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
- U slučaju potrebe, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona obuhvaća:
 - zaštitu za sluh da biste spriječili rizik od nastanka naglušnosti;
 - zaštitnu masku za usta da bi se izbjegao rizik udisanja opasne prašine.
 - Kod rukovanja listovima pile i hrapavim materijalima nosite zaštitne rukavice. Listovi pile moraju se uvijek nositi u praktičnoj i za to namijenjenoj kutiji.
- Korisnik se mora informirati o uvjetima koji uzrokuju buku (npr. listovi pile koji su konstruirani u svrhu smanjenja emisije buke, njega listova pile i stroja).
- Čim se otkriju greške na stroju, uključujući i zaštitne naprave i list pile, treba ih javiti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Kod transportiranja stroja koristite samo za to namijenjene naprave, a za rukovanje i transport nikad ne koristite zaštitne naprave.
- Svi korisnici moraju biti prikladno školovani za primjenu, podešavanje i rukovanje strojem.
- Ne režite drvo u kojem se nalaze strana tijela, npr. žice, kabel ili uže.
- Koristite samo oštre listove pile.



Pažnja
Opasnost od ozljeda!
Ne zahvaćati u list pile kad radi.



Nositi zaštitu za oči



Nositi zaštitu za uši



Nositi masku za zaštitu od prašine

Vrijednosti emisije buke

	praznom hodu
Razina zvučnog tlaka LPA	86,5 dB (A)
Razina buke LWA	97,5 dB (A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i zbog toga ne moraju istovremeno predstavljati i sigurnosne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere zaštite ili ne. Faktori koji mogu utjecati na razinu postojeće imisije na radnom mjestu obuhvaćaju vrijeme djelovanja, specifičnost radnog prostora, ostale izvore buke itd., npr. broj strojeva i druge susjedne procese. Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu isto tako mogu varirati od države do države. Ova informacija treba poslužiti korisniku za bolju procjenu opasnosti i rizika.

5. Tehnički podaci

Izmjenični motor:	230 V ~ 50 Hz
Snaga P:	1500 W S1
Snaga P:	2200 W S6 40 %
Vrsta zaštite:	IP 54
Broj okretaja praznog hoda n_0 :	2860 min ⁻¹
List pile:	Ø 400 x Ø 30 x 3 mm
Broj zubaca:	40
Učin rezanja maks. (obrnuti rez):	125 mm
Težina:	37 kg

Vrsta pogona S6 40 %: neprestani pogon s promjenljivim opterećenjem (trajanje ciklusa 10 min). Da se motor ne bi nedopušteno zagrijao, smije se pogoniti do 40 % trajanja ciklusa s navedenom nazivnom snagom i na kraju mora nastaviti raditi sa 60 % trajanja ciklusa bez opterećenja.

6. Montaža pregibne pile (slika 1-8)

6.1 Montaža poprečnih potpora (slika 1-3)

Pričvrstite obje poprečne potpore (23) na dvije nogare s unutrašnje strane kao što je prikazano na slici 3. Za to koristite vijke (a), podložne pločice (b) i samoosiguravajuće matice (c).

6.2 Montaža ručki (slika 1/2/4)

Pričvrstite obje ručke (8) na klizač za vođenje drva (6) kao što je prikazano na slici 4. Za to upotrijebite imbus vijke (f).

HR**6.3 Montaža uzdužnog graničnika (slika 1/5/6)**

Gurnite uzdužni graničnik (9) u predviđeni otvor u klizaču za vodjenje drva (6) (slika 5) i pričvrstite ga (9) vijkom (e) kao što je prikazano na slici 6.

6.4 Montaža produženja klizača (slika 1/7/8)

Gurnite produženje klizača (10) u predviđeni otvor u klizaču za vodjenje drva (6) (slika 7) i pričvrstite produženje (10) vijkom (d) kao što je prikazano na slici 8.

7. Prije puštanja u pogon (sl. 1/9)

● **Zabranjeno je puštanje stroja u pogon bez da nisu pročitane i usvojene ove upute za uporabu zajedno sa svim sigurnosnim napomenama! Ako nemate iskustvo u rukovanju s dotičnim strojem, potražite pomoć stručne osobe.**

- Raspakirajte pilu i provjerite oštećenja koja bi eventualno nastala prilikom transporta.
- Rad stroja dopušten je samo na otvorenom. Stroj mora stajati na vodoravnom i ravnom tlu. Tlo u okolini stroja mora biti očišćeno od otpada, bez glatkih mjesta i mogućnosti spoticanja.
- Svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti propisno montirani, a list pile mora biti slobodno pokretljiv.
- Provjerite ima li na stroju i svim kabelima eventualnih oštećenja nastalih prilikom transporta.
- Provjerite stabilnost lista pile, njegovu zaprjanost, oštećenja i oštrinu. Tupe listove pile nabrusite ili zamijenite.
- Provjerite pričvršćenost svih vijčanih spojeva.
- Provjerite istrošenost umetaka za procjep (11) i eventualno ih zamijenite.
- Klizač za vodjenje drva (6) mora se samostalno vratiti u svoj početni položaj.
- Provjerite eventualna strana tijela u stroju koja se mogu izbaciti.
- Izvor struje mora se osigurati FI-sklopkom sa strujom kvara od 30 mA.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Pažnja: tijekom rada druge osobe moraju obavezno biti na dovoljnom razmaku od pile!
- Nije dopušteno istovremeno rezati više komada drva ili svežnjeve – opasnost od ozljedivanja! Savinute komade drva stavite u klizač (6) tako da strana savinuta prema van bude okrenuta u smjeru lista pile.
- Klizač za vodjenje drva (6) treba imati kuku (12) koja sprečava okretanje drva.

- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje (7) provjerite je li list pile (4) pravilno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.

8. Rukovanje / pogon**8.1 Rezanje (sl. 10)**

- Drvo položite u klizač za vodjenje (6).
- Pila se može uključiti pritiskom na zelenu tipku (13). Pričekajte da se postigne puni broj okretaja.
- Klizač (6) zahvatite objema rukama za ručku (8) i vodite prema listu pile (4).
- Pritiskom klizača (6) oslobadja se zaštitna (3) odn. list pile.
- Klizač za vodjenje drva (6) pritišćite toliko da se ne smanji broj okretaja motora.
- Nakon provedenog rezanja klizač (6) u potpunosti vratite u početni položaj.
- Odrezani komad drva uklonite iz klizača (6).
- Da biste pilu isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“ (14).

8.2. Zamjena lista pile (sl. 11-13)**Pažnja: Izvucite mrežni utikač!**

Prije zamjene, ostavite list pile da se ohladi! Za čišćenje lista pile ne koristite zapaljive tekućine.

Kod rukovanja listovima pile uvijek nosite zaštitne rukavice. Opasnost od ozljedivanja!

- Uklonite pomoću ključa (17) vijke (15) s pokrovnog lima (16) i skinite pokrovni lim.
- Namjestite rupičasti ključ (18) na vanjsku prirubnicu (19) i kontrirajte, zatim ključem (17) otpustite maticu (20) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite maticu (20) i vanjsku prirubnicu (19) s osovine pile (21).
- Sad možete skinuti list pile (4) s osovine pile (21).
- Pažljivo očistite unutrašnju prirubnicu (22), vanjsku prirubnicu (18) i maticu (20)!
- Novi list pile ponovno montirajte obrnutim redoslijedom i pritegnite maticu (20).
Važno: maticu ne pritežite udarcima po alatu i ne koristite produženja za alat! Obratite pažnju na pravilan smjer vrtnje lista pile (4)!
- Pažnja! Ne zaboravite ukloniti alat!

9. Održavanje, čišćenje, popravak

Pažnja! Izvucite mrežni utikač.

Redovito čistite stroj od nečistoća. Za to koristite metlicu ili krpu. Provjerite eventualnu istrošenost lista pile. List pile i povratna opruga kao i ležaj klizača za vođenje drva moraju se kod dužeg mirovanja uređaja podmazati uljem.

Tupe listove pile morate nabrusiti. Očistite naslage smole s listova pile!

Redovito kontrolirajte pričvršćenost svih vijčanih spojeva.

Ručke moraju biti suhe i očišćene od smole, ulja ili masti. Za čišćenje ne koristite sredstva koja nagrizzaju.

U nezaštićenim prostorijama ili na otvorenom pila mora biti prekrivena ceradom. Motor i sklopku naročito zašтите od kontakta s vodom.

Pažnja: Popravke na elektroalatima smije isključivo provoditi samo električar!

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓟ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓡ úrún íle ílgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastıı sunar. Ⓣ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓜ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓝ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓗ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓡ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓛ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓜ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓛ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓟ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓛ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓡ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓡ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|---|---|

Brennholz-Wippsäge WIS 400/230

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 1870-6; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11
 TÜV Product Service GmbH; BM

Landau/Isar, den 14.06.2006

Wechsungartner
 General-Manager

Pfister
 Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 43.071.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4307160-17-4155050
 Subject to change without notice

ZÁRUČNÍ LIST

Ná přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

Záručný list

Na přístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Německo alebo příslušných krajín regionálního hlavního distribučního partnera ako doplnenie k lokálně platným zákonným předpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera příslušného regionálního zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☉ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a cých komponentov.

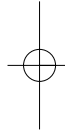
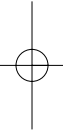
☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

CZ

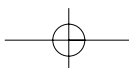
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

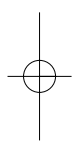
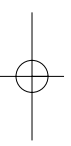
HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.





EH 06/2006

